

TELECOMMUNICATIONS ORDINANCE

(香港法例 第一零六章)

(Chapter 106)

牌照號碼：

Licence No.

無線電商牌照(放寬限制)

RADIO DEALERS LICENCE (UNRESTRICTED)

發出日期：

DATE OF ISSUE

續期日期：

RENEWABLE

發出費用：

FEE ON ISSUE

〔以下稱為“持牌人”〕，其地址為
..... of

現獲發牌照，以在本牌照所列的各項條件規限下——

(hereinafter called "the Licensee") is hereby licensed, subject to the conditions set out in this Licence——

在營商過程或業務運作中，管有和經營作無線電通訊之用的器具或物料或其任何元件(以下稱為“本牌照所指器具”)。

to possess and deal in the course of trade or business in apparatus or material for radiocommunications or in any component parts thereof (hereinafter called "the Licensed Apparatus").

條件 CONDITIONS

- 持牌人只可在以上所顯示的地址經營無線電商的業務。持牌人如將他的業務地址改變為一個並非以上所顯示的地址，須將該項改變從速以書面通知通訊事務管理局，並在作出該通知時，將本牌照交還通訊事務管理局修訂。
The Licensee may carry on the business of Radio Dealer at the address shown above only. In the event of the Licensee changing his place of business to an address other than the address shown above, he shall notice promptly in writing to the Communications Authority of such change, and shall when giving such notice, return this Licence to the said Authority for amendment.
- 所有本牌照所指器具除非與直至按照本牌照予以處置，須貯存於
All the Licensed Apparatus shall, unless and until disposed of in accordance with this Licence, be stored at,
如無通訊事務管理局的書面許可，不得貯存於其他地方。
and in no other place without the written permission of the Communications Authority.
- 除非根據及按照由通訊事務管理局批給的牌照，否則本牌照所指器具不得為持牌人或由持牌人用作無線電通訊的用途。
The Licensed Apparatus shall not be used for or by the Licensee for the purpose of radiocommunications, except under and in accordance with a Licence granted by the Communications Authority.
- 本牌照表格須放入玻璃框架內，並時刻在已領牌的處所顯明地展示。
This Licence Form must be placed in a glass-fronted frame and prominently displayed in the licensed premises at all times.
- 除第6條另有規定外，持牌人須——
 - 備存和保存過往十二個月內本牌照所指器具及其對該等器具的所有經營與交易的完整及準確記錄冊，其中必須包括下列資料：
 - 交易日期及所買入/出售器具的詳細資料，包括器具的種類、牌子、型號及編號；
 - 供應商/顧客的姓名、地址及電話號碼；
 - 若器具是出售予非遊客的顧客，則須記錄其身份證號碼，其所出示電訊牌照的名稱及號碼；及
 - 若器具是出售予遊客，以運離香港，則須記錄有關遊客的詳細資料，包括其國籍及護照號碼；及
 - 在通訊事務管理局或獲管理局為此授權的人員要求下，向他們交出該等記錄冊和展示本牌照所指器具的存貨。
就本牌照的條件而言，「遊客」是指根據《入境條例》(第115章)獲准以訪客身份在香港入境的人士。
Subject to Condition 6, the Licensee shall——
 - keep and maintain complete and accurate registers, for the last 12 months, of the Licensed Apparatus and of all his dealings and transactions therewith, which shall contain the following information :
 - date of transactions and particulars of equipment bought/sold, including equipment type, make, model and serial numbers;
 - the supplier's/customer's name, address and telephone number;
 - where the equipment is sold to a customer who is not a tourist, his identity card number and the title and number of Telecommunications Licence produced by the customer; and
 - where equipment is sold to a tourist for export, particulars of the tourist including his nationality and passport number; and
 - produce such registers and exhibit his stock of such Licensed Apparatus to and on the demand of the Communications Authority or any officer authorized by it in that behalf.
For the purpose of the conditions in this Licence, a "tourist" is a person permitted to land in Hong Kong as a visitor under the Immigration Ordinance (Cap. 115).
- 第5(a)(i)及5(a)(ii)條規定的交易記錄，並不適用於出售本牌照所指器具予持牌人的顧客為(i)已根據電訊條例第39條獲豁免領牌的無線電通訊器具或(ii)根據電訊條例第7(5)及7B(2)條獲批給的類別牌照所允許管有及使用的無線電通訊器具。
The transaction record requirements under Condition 5(a)(i) and 5(a)(ii) do not apply when the Licensed Apparatus to be sold to a customer of the Licensee is a radiocommunications apparatus (i) which is exempted from licensing under section 39 of the Telecommunications Ordinance (hereinafter called "the Ordinance") or (ii) the possession and use of which is permitted under a class licence granted under sections 7(5) and 7B(2) of the Ordinance.
- 本牌照的有效期為通訊事務管理局在發出本牌照時決定和公布適用於無線電商牌照(放寬限制)的期間。
 - 持牌人須繳付通訊事務管理局不時決定和公布適用於無線電商牌照(放寬限制)牌照的費用。
 - This Licence shall be valid for such period as determined and published by the Communications Authority to be applicable to the Radio Dealers Licence (Unrestricted) at the time of the issue of this Licence.
 - The Licensee shall pay the fee applicable to the Radio Dealers Licence (Unrestricted) as may from time to time be determined and published by the Communications Authority.

8. 本牌照不得轉讓。
This Licence is not transferable.
9. 本牌照在屆滿或撤銷後，須交還通訊事務管理局。
This Licence shall be returned to the Communications Authority when it has expired or been revoked.
10. 以前曾就無線電商業業務而批給持牌人不論如何描述的牌照，現予以撤銷。
Any Licence however described which has previously been granted to the Licensee in respect of a Radio Dealer Business is hereby revoked.
11. 持牌人不得經營或管有任何室內無線電話，惟下列情形除外—
(a) 在製造作出口用的過程中；或
(b) 在入口以便再運出口的過程中；或
(c) 已獲得通訊事務管理局的書面許可；或
(d) 上述活動，已根據電訊條例第39條獲豁免領牌，及該器具符合根據電訊條例第32D條所訂明有關的標準及規格。
The Licensee shall not deal in or possess any cordless telephone unless—
(a) in the course of manufacture for export; or
(b) in the course of import for subsequent re-export; or
(c) the written consent of the Communications Authority has been obtained; or
(d) the said activities are exempted from licensing under an exemption order made under section 39 of the Ordinance and the apparatus meets the relevant standards and specifications prescribed under section 32D of the Ordinance.
12. 持牌人不得經營或管有任何並非為通訊事務管理局批准類型的市民波段無線電器具，惟下列情形除外—
(a) 在製造作出口用的過程中；或
(b) 在入口以便再運出口的過程中；或
(c) 已獲得通訊事務管理局的書面許可。
The Licensee shall not deal in or possess any Citizens Band radio apparatus which is not type approved by the Communications Authority unless—
(a) in the course of manufacture for export; or
(b) in the course of import for subsequent re-export; or
(c) the written consent of the Communications Authority has been obtained.
13. 持牌人不得經營或管有任何器具其設計是藉發送無線電波以干擾任何電訊器具的運作（以下稱為“無線電干擾器”），惟下列情形除外—
(a) 在製造作出口用的過程中；或
(b) 在入口以便再運出口的過程中；或
(c) 已獲得通訊事務管理局的書面許可。
The Licensee shall not deal in or possess any apparatus that is designed to transmit radio waves for the purpose of interfering with the working of any apparatus for telecommunications (hereinafter called "radio jammer"), unless—
(a) in the course of manufacture for export; or
(b) in the course of import for subsequent re-export; or
(c) the written consent of the Communications Authority has been obtained.
14. 就有關
(a) 並非為通訊事務管理局批准類型的無線電器具，或
(b) 在香港不予發牌使用的無線電器具，
持牌人受限制只可經營該等器具供海外使用。因此，每當出售該等設備時，持牌人必須採取一切可行措施，確保將該等設備運出香港。在無違背其他牌照條件及適用法律的原則下，本條件第14條不適用於室內無線電話、市民波段無線電器具及無線電干擾器。
In respect of radio apparatus which is
(a) not type approved by the Communications Authority, or
(b) not licensable in Hong Kong,
the Licensee is restricted to dealing for the purpose of overseas use only. Accordingly, whenever any equipment is sold, all possible measures must be taken by the Licensee to ensure that it is to be exported from Hong Kong. Without prejudice to other Conditions of this Licence and applicable laws, this Condition 14 does not apply to cordless telephone, Citizens Band radio apparatus and radio jammer.
15. 持牌人不得把任何無線電器具送交顧客，除非—
(a) 有關器具的藏有或使用已根據電訊條例第39條獲豁免領牌，或為根據電訊條例第7(5)及7B(2)條獲批給的類別牌照所允許；或
(b) 該顧客，如不是遊客，已根據電訊條例領取適當牌照以藏有及使用該器具；或
(c) 該顧客是遊客，打算在購買有關器具後運離香港。在無違背其他牌照條件及適用法律的原則下，本條件第15(c)條不適用於室內無線電話、市民波段無線電器具及無線電干擾器。
The Licensee shall not deliver to a customer any radio apparatus unless—
(a) the possession or use of the apparatus has been exempted from licensing under section 39 of the Ordinance or permitted under a class licence granted under sections 7(5) and 7B(2) of the Ordinance; or
(b) for a customer who is not a tourist, the person to whom the apparatus is delivered is in possession of the appropriate Licence granted under the Ordinance to possess and use it; or
(c) the customer is a tourist who intends to export the apparatus after purchase. Without prejudice to other Conditions of this Licence and applicable laws, this Condition 15(c) does not apply to cordless telephone, Citizens Band radio apparatus and radio jammer.
16. 持牌人不得改裝無線電器具，令藏有或使用有關器具的人士違反電訊條例的規定或根據電訊條例所發出牌照的條件。
The Licensee shall not make any alteration to radio apparatus, the effect of which is to cause any person possessing or using the apparatus to be in breach of the Ordinance or a condition of a Licence granted under the Ordinance.
17. 宣傳或陳列在香港不予發牌使用的器具時，必須附連下列字句：「在香港使用這器具乃屬違法—只供出口用〔Use of this apparatus in Hong Kong is illegal—sale for export only〕」。
Any advertisement for or display of equipment not licensable for use in Hong Kong shall be accompanied by the words: "Use of this apparatus in Hong Kong is illegal—sale for export only,〔在香港使用這器具乃屬違法—只供出口用〕”
18. 在無違背第5條條件下，若出售無線電通訊器具予遊客，持牌人必須—
(a) 在出售有關器具前，將電訊〔訪客管有與輸出無線電通訊器具〕〔豁免〕令的內容、顧客根據豁免令須履行的責任及未能履行有關責任會遭受的刑罰告知顧客；及
(b) 發出購貨收據或證明書，詳列以下資料：
(i) 出售器具的日期及有關器具的詳細資料，包括器具的種類、牌子、型號、編號及數量；
(ii) 有關顧客的詳細資料，包括其國籍及護照號碼；及
(iii) 持牌人的姓名及地址。
Without prejudice to Condition 5, where equipment is sold to a tourist, the Licensee shall—
(a) inform the customer before selling the equipment, of the contents and obligations of the customer under the Telecommunications (Possession and Export of Radiocommunications Apparatus by Visitors)(Exemption) Order and the penalties for not fulfilling such obligations; and
(b) issue a receipt or certificate of purchase which shall contain the following information:
(i) date of transaction and particulars of all equipment sold, including equipment types, makes, model numbers, serial numbers and quantity;
(ii) particulars of the customer including his nationality and passport number; and
(iii) name and address of the Licensee.

通訊事務管理局
〔 代行 〕

For and on behalf of the Communications Authority